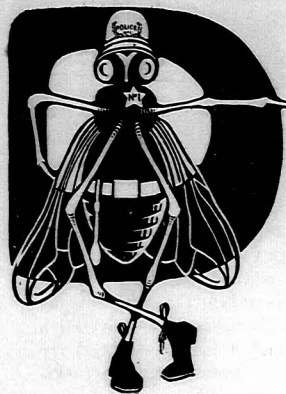


7-248



# DONGÓ

A Garabonciás

IX. év. 1. szám. 1911 Január 1. Cleveland, O.



Kramógy

## NAGY, FEKETE GÁLYA.

Háborog a tenger...  
Hullámszülő méhe  
Haragos könnyeit  
Szórja föl az égre.  
Tarajos fejkötőt  
Font fején az orkán;  
Olyan is lett tőle,  
Akár a boszorkány.

Morajló vizeken  
Nagy, fekete gálya...  
A tenger haragja  
Nádként taszigálja.  
Felbukkan, elmerül,  
Hajlik jobbra-balra;  
Ahogy a hullámok  
Szeszélye zavarja.

Nagy, fekete gályán  
Elhagyatott népség...  
Tenger háborgásán  
Kifog rajt' a kétség.  
Egyik fohászkodik,  
Máskát átát szórja:  
Minek is került a  
Fekete hajóra?!

A vizek szelleme  
Hullám-paripáján  
Téres birodalmát  
Végignézni járván,  
Odaszól rémesen  
A küzdő gályának:  
"Idegen partokra  
Ezrek miért járnak?!"

"Kenyerük, hazájuk  
Ha már végleg nincsen:  
Osztozhatnak velem  
Mérhetetlen kincsen.  
Te, fekete gálya,  
Add át őket nekem!  
Gyöngyfüzért fonhatnak  
A tenger-fenekén."

"Sóvárgó lelkeknek  
Hazug kerítője,  
Ne vidd szegényeket  
Távol kikötőbe!  
A pénz-isten ugys  
Mindannyit felfalja.  
Sokkal jobb nesz nekik  
Tenger puha alja.

Nagy, fekete gálya  
Turja a hullámot;  
Haragos szellemnek  
Nem ad semmi vámot.  
Aldozatot ingyen  
Nem hoz a vizeknek...  
Viszi őket oda,  
Ahol megfizetnek.

KEMÉNY GYÖRGY.

## SZÁLLÓ-IGÉK.

Nem akar trajber-bász lenni.

Stonegan a bánya egyik koesisa  
ugyanesak belenézett a pohárba. Az  
alaposan átmulatott éjszaka után  
nagy álmosan ment a bányába, de a  
"bósz" észrevette, hogy baj van a  
faluban és azt mondta a koesisnak,  
hogy menjen haza és aludja ki magát.  
Hazamenet a koesis találkozott e-  
gyik ismerősével, aki odaszólt neki:

— Hát te miért jössz vissza a bányából?

— Nem akarok "trajber-bász" lenni! — felelt a koesis.

Azóta ha valakit visszaküldenek a munkából, azt mondják róla Stonegan:

— Nem akart trajber-bász lenni.

Keresi a lyukat.

Egyik zemplémmegyei vizimalom  
molnárja szeretett bejárogatni a faluba. Rendesen elmaradt éjfélig, ami nem tetszett a molnárnénak. Gondolta, ha te ugy, akkor én is ugy. És mikor az ura elment, estéinkint beszélgette a molnárlégenyt és teázgattak kettesben éjfélig. Egyszer a molnár hamarabb hazajött, s az ajtót esukva találta. Zörgetett, de ki nem nyílt az ajtó. Gondolta, hogy alszik az aszszony, hát jó lesz becsapni. Fölmászott a háztetőre és bebújt a padlyukon. De a molnár legény is ugy vélekedett, hogy becsapja a gazdát és kiszökik a padlyukon. A lyuknál azután összetalálkoztak.

— Hát te mit csinálsz itten?! — förmedt rá a gazda.

— Keresem a lyukat, mert becsurog az eső! — magyarázkodott a legény.

Azóta a környéken ha valaki görbe uton jár, azt mondják róla:

— Keresi a lyukat.

Meghívták, mint a sharoni bodi a vendégeket.

Az egyik sharoni bodi nevenapját akarta megülni és egy esomó bodiját meg is hívta a nevezetes napon tartandó mérgessel és rummal ékes dáridóra. A vendégek kikészültek és meg is jelentek a tethelyen, csak hogy az ünnepelel meglepett a tisztesség elől az "aptészre". Mikor a vendégek megjöttek, leüzent az ünnepelel a miszisszel, hogy ő bizony le nem megy senki kedvéért. A meghívottak erre távoztak mérgesen és szomjasan.

Most azután ha valakinek visszamondják a meghívást, azt mondják róla a vidéken:

— Meghívták, mint a sharoni bodi a vendégeket.

Eltévedt, mint a south bendi torta.

Az egyik south bendi miszisz tortát rendelt a kománéjának a kis south bendi boltosnál. A boltos meghozta a tortát, de nem tudta, hová vigye. Miután pedig a szemben levő házban éppen lakodalom volt, azt hitte, hogy odaszól a torta. Át is vitte nagy udvariasan. Egyszer csak bejön a rendelő miszisz és követeli a tortát. A boltos mentegetőzik, hogy átvitte a lakodalomba. A tévedés kiderült és a boltos nagy röstelkedve átment a lakodalmas házhoz, hogy adják vissza a tortát; mert eltévedt.

Azóta ha valami nem az illetékes helyre kerül, azt mondják róla South Bendben:

— Eltévedt, mint a torta.

Félti, mint a dobó-ruszkai gyerek az apja csizmáját.

A dobó-ruszkai ember megunta az életét és a kutba akart ugrani. Meglátta ezt az ember fia és ordítva szaladt a kuthoz:

— Édesapám, várjon addig, még lehuzom az új eszímáját.

Azóta a környéken szállóigévé lett a mondás:

— Félti, mint a dobó-ruszkai gyerek a eszímát.

Érti, mint a bodi a szivarvágást.

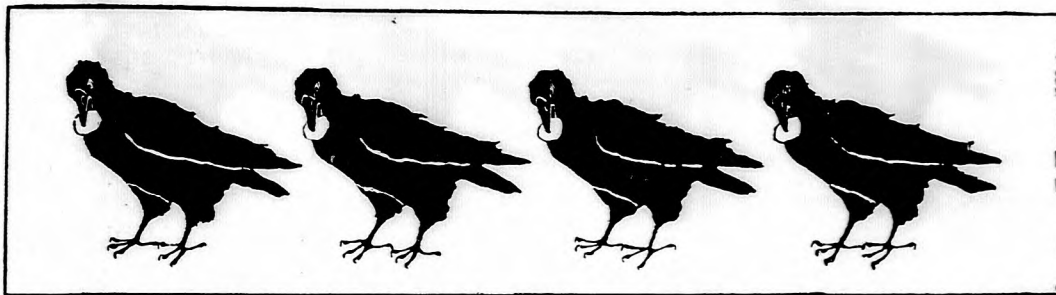
Mulattak a south bendi bodik és hozzá nagyban szivaroztak. Szó volt a virtuskodásról és az egyik bodi ugyan esak veregette a mellét, hogy ő ért mindenhez. Hogy ezt bezonyítsa, odalépett a furesa szivar-vágó géphez és le akarta vágni a szivarja végét, esakhogy a szivar helyett az ujját vágta le.

Azóta ha valaki nagyban diesekszik, azt mondják ott róla:

— Érti, mint a bodi a szivarvágást.

## KILENCEDIK ÉVFOLYAM.

Jelen számával kilencedik évfolyamába lépett a Dongó. Az elmúlt nyole év alatt tőle telhetőleg igyekezett terjeszteni a vidámságot, ostromozni a hibákat, diésérni a jót. Ezután is megteszi a magáét a Dongó. Az amerikai magyarságon van már egyszer a sor, hogy szeretettel tolja a Dongó szekerét és a tizedik évben minden héten megjelenjen a Dongó. Ezt azonban csak ugy teheti meg, ha nem kell "indzsajjal" kiszorítani a "betegeket". Előre tehát magyaron és igazi magyar gavallériával "guberáld" ki azokat a "betegeket". Mert nevetni könnyű, de nagyon nehéz a Dongó számláit fizetni.



### ULY ESZTENDŐ.

— Falusi eset. —

Háladásra mentünk Szilveszterkor a templomba. Má a család is, de én magam különösen is, merhogy az Elüljárókkal vótam együtt.

Ahogy ott ülök bíró uram mellett, hát eccer csak — hogy még nem kezdte meg a plébányos ur a dógát — asugja bíró uram, hogy aszongya:

— Nézze má kigyvelmed, Kacsor Balázs uram, hát nem elgyütt ez a sok jány is?

— Oszt mé ne gyütt vóna — firtatom.

— Mijé-e — megest feleli bíró uram — nem egyebé, ha nem mutogatná magát az olyan fejireseléd, aki se asszony, se jány. Mit hálakogyyik az ilyen az Menybéliekhöl?

Mehhallotta a szót Tyukkony sógor is, oszt merhogy nagy selma ő kigyvelme, hát aszongya bíró uramnak:

— Má honne hálakodnának, mikor hálakodhatnak.

— Mijé má hé? — firtattya bíró uram megest.

— Csak azé, hogy unnem jártak, mind a Matyók felesége, az Erzsók. Honnem kettős gyereket adott az Ur.

— Bijigaza van kelmednek is, — nevette el magát bíró uram — dejazé egy gyerek is sok, ha zabi.

Oszt ná beszétiünk továbbat, mer begyütt a plébányos ur, osztég nem szeretyi, ha közbe duruzsolnak a hívek.

Hálaadás után összegyülekeztünk egyes hejeken, hogy az uly esztendőt mevvárjuk.

Mivel pegy a várás hosszu vót, hát benéztünk a Régenyüthő is egy italt borra.

De ott se marattóink, ha a Matyókékho mentóink, oszt ittóink, mevvártuk a tizenkét órát.

De má elébb elindutóink ecesapatba bíró uramho, mer uddukál, hogy a falu fejit köszönese ilyenkor letelébb a hivatalos ember.

Be is kopoktóink bíró uramhol, aki mán terített asztallal várt, oszt et-  
tónk-ittóink, míg az óra elkezte ver-  
nyi az éjfélt.

Akkor én felátam, merhogy a köz-  
bizadalom engem gyelölt a szólnoki  
állapotra, hát elmontam, hogy mon-  
dok, ékes rigmusokba, ahogy követ-  
kezik, de elibb ekkorsó bort a mar-  
komba szorintottam, nehogy elkapa-  
rászszák az órom elü.

Hát mondok, hogy elkezdem aszon-  
dani:

Boldog uly esztendőt  
Aggyon az Ur Isten  
Mindnyájóinknak, akik  
Összvegüöttóink itten.

Légyen ez uly évbe

Pintze, komra tele,

Az adószédőt meg

Egye meg a fene.

Gyarapoggyék háztájóink

Csikóval, bornyuval,

Apró jószágval is,

Ne gondollyunk buval,

Nyójjék az család is,

Szaparoggyék folyvást

Azé egyóink sokszor

Naptyába lágy tolyást.

Aggyon békességet,

Áldást meg szerencsét

A szógabirónak

Mettőbb hideglelést,

Honne kotorásszon

Unos-untalanig

A község dógába,

— Ugyis uszunk nyakig. —

Bíró uramnak meg

Csak azt kívánnyuk:

Az öreg Ur Isten

Étesse sokáig! Ámen.

Olyan szépea elszónokoltam, hogy  
bíró uramnak eccerre megerett a  
a könyve, oszt rilt, akar a gyerek.

Oszt ott marattóink egész regvelig,  
de a templonyba mán nem mehettóink,  
mér, mer nagyon be vótóink szeku-  
rálva, oszt haza ténfergettóink, de e-

lébb a Kotyog meg a Tyukkony sógor  
összekaptak utközbe, oszt bevérték  
egymás fejit, ugy vittük haza őket.

Dejazé jó mulattóink, ilyen fájin  
uly esztendőre se emlékeszek még,  
bátor az én orrom is meddagát,  
merhogy a Matyók sógor eltrafálta,  
hogy az utoa diskurátóink.



### Okos gyermek.

— A mama: Az én Pistám okos  
gyermek; már számolni is tud.

— A bácsi: No, Pistike, mennyi  
kétszer kettő?

— Pistike: Öt.

— Mama: Lássá az aranyos gyer-  
mek, milyen gyorsan mondta és csak  
egygyel tévedett.

### SÜRGÖNYILEG!

**pénzét** 2 nap alatt küldhe-  
ti a következőkben **pénzét**

50 Koronát.....	\$10.95
100 " .....	\$21.15
200 " .....	\$41.00
300 " .....	\$62.10
400 " .....	\$82.55
500 " .....	\$103.00
1000 " .....	\$205.40

Az 6-hazai címet nem kell előre beje-  
lenten. Bármilyen papírra írhatja a  
címet és küldje azt be a pénzrel

### KISS EMIL bankárhoz

KÖZJEGYZŐI ÉS HAJÓJEGY IRODA  
104 SECOND AVE. NEW YORK.  
AZ EGYETLEN BANKÁR, AKI  
SÜRGÖNYI KÜLDÉSÉNél MAGYAR  
HAZAI NYUGTÁT KÉPES KÜLDENI.  
NE FELEDJE EZT EL.

### HAFLICH J. SZIVARGYÁRA

251 Spruce St., BRIDGEPORT, Con.  
Készít a híres 10 centes ARCADE  
szivart, s az 5 centes YOST szivart.  
Ha szivart vesz, akkor kérje ezeket  
a szivarokat; mert megkapja pénze  
értékét.

Holttonon a vasut mellett  
A "Nebusulj" csárda.  
Komisz italt de sohasem  
Tesznek ott a bárta  
Mert annak a jó csárdának  
Krözser a gazdája.

Krözser György 8225 Holtton.

**MUFFOL MISKA**  
főburdos újévi kiszólásai.



No elmult a krizmusz, hát mondok, jobb is, merhogy a sok édességtől elrontottam a gyomrom. A misziszek maj szétkapdostak, oszt mán a végén nem is győztem őket krizmusz prezenttel. De azóta kihevertem magam, hát mondok ulesztendőre mán redibe vagyok, merhogy ijjenkor rendbe kell szedni a balancot a kompánija köayvekbe. Osztt csak antul inkább, merhogy Mikesporton valami Boeskor Zsiga mán igen a bizniembe vágott, oszt fotografíjás pikéséje is van mán.

Dukhinba meg a zegyik bodi főburdos akart lenni, osztég vállalta a káposzta taposást. Be is taposta, de ugy ugrosott, hogy még a hordó fenekét is kirugdosta.

Akronyba meg a zegyik miszternek kigyűtt a misziszé, oszt ojjan házba muffoltak, ahun nemrégén valami panoráma vót. Hát eecer ahogy a miszter mán haza az első estve, csak láti csudálkozva, hogy ott áll a ház előtt vagy ötven sváb bodi. Rájok szól, hogy aszondi mit akarnak? Hát aszondik, hogy látni akarnák a panorámát. No mérgees is lett a miszter oszt aszondi, hogy giraré, mer minyán lövök.

Jolietbe meg kutya sorok van a bodiknak, merhogy kompánija könyvet számolni, káposztát taposni kell, de némejjik miszter nem akar fűtteni a bodiknak, mer aszondi akinek fázik a körme, hát huhukójjoa rá. No de a bodik is aszondik, hogy maj befűtenek ők a miszternek.

Priesporton meg a zegyik bodi meglyárta, merhogy harjapba kellett neki ötöszkönni, hát hirtelenyébe a miszisz fél cipőjét rántotta fel oszt ugy muffolt sántitva, akáresak a köszörüs kuttyája.

No de nem szavazok mán többet, merhogy sok hejre kell menni. A mejjik miszisz kíváni, hát megszáolom a kompánija könyvét órajtosan. De jó lesz sietni, mer igen bizi vagyok, oszt senki se felejtse, hogy ha lyól kezdődik a zulyév, hát a reszt is lyó lesz. Jubeese!

— o —  
**MAGYAR VÉREM!**

Hát azt hiszed, eltörök a kezed, ha benyulnál a zsebedbe azokért a betegért?!

— o —  
**STONEGAI JÓKIVÁNSÁGOK.**

— Csak Bluefielden fogasson el a szalonos!

— Légy te főburdos franciánál!

— o —  
**LORAINI JÓKIVÁNSÁGOK.**

— Légy te Loraiában a legjobb színész!

— A szinpadon jajgass te egy óráig!

— A más cilinderét törd össze mérgebben!

— A nagy polic legyen a keresztapád, ha potyán olvasod a Dongót.

— o —  
**CLYMERI JÓKIVÁNSÁGOK.**

— Verjenek meg téged, mikor a gyűlésből mégy haza!

— A polic várjon rád a bányaszájánál!

— Menj te a disznótorba és verjék be a fejed!

— Harapjon meg téged valaki!

**A GARABONCIÁS DIÁK**  
**ÚJÉVI RIGMUSA.**



Boldog ujesztendőt,  
Édes magyar vérem!  
Jókedvet a világ  
Tőled kölesön kérjen.  
Ne legyen üresen  
A pincéd, a kamrád,  
Fogait a szükség  
Ne vicsorgassa rád.  
Kiméljen meg téged  
A gyár és a bánya,  
Ne pusztitson közted  
Száz és ezer számra.  
Szívedben szeretet,  
Békétürés éljen;  
Mert egymást becsülni  
Erény és nem szégyen.  
Adjon az Uristen  
Neked sok minden jót,  
S a jókedv okáért  
Rendeld meg a Dongót.

Azt a kutya Ponclusát  
Ennek a világnak!  
Nincsen párja Clevelandban  
H. KLEIN szalonjának.  
Itala jó, a nem csal a mértéke,  
Italt is küld akármely vidékre.  
Az öreg Market közelében.  
437 Woodland Ave., Cleveland, O.

\*\*\*\*\*  
BRIDGEPORTIAK!  
\* Nagyt mulassat, aki be nem tér  
\* KISS GYÖRGY SZALONJÁBA.  
\* Nálá kapható a legjobb ital és szivar.  
\* Barátságban sincs hiány. KISS GYÖRGYNE pedig a legrégebb és legjobb cselédhelyező Bridgeporton.  
\* 7 Lesko Court, BRIDGEPORT.  
\*\*\*\*\*

**GÖCZEL ÁRPÁD ÉS TA.**

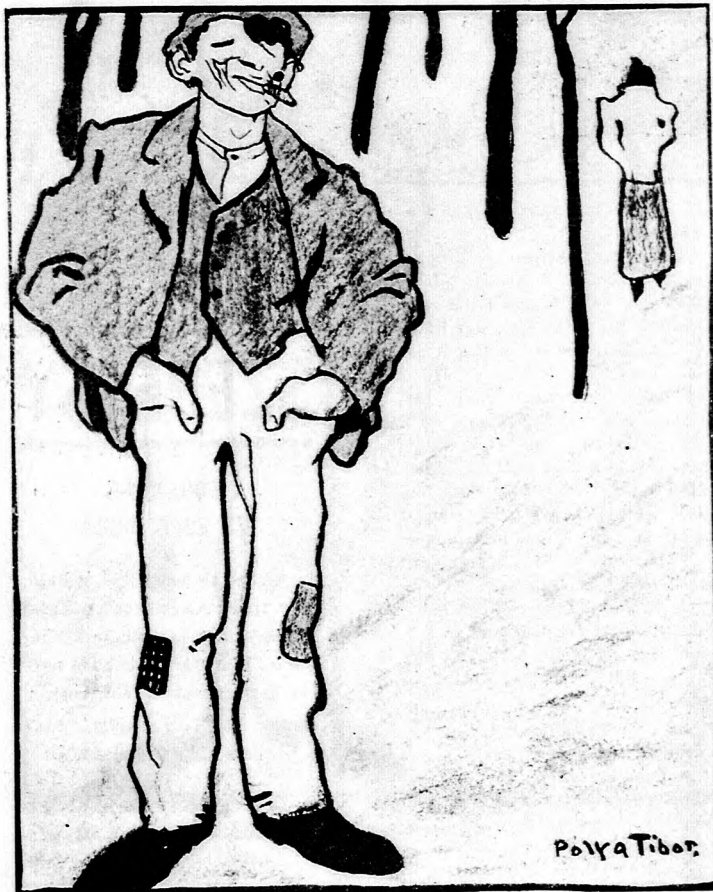
**MAGYAR BANK. - HAJÓJEGY ÉS JOGÜGYI IRODA.**

302-304 GRANT ST. PITTSBURG, PA. - P. O. BOX 835.

EZ AZ EGYEDÜLI BANKÜZLET, EGÉSZ AMERIKÁBAN, MELY OTTHONRÓL AZ IIT TARTÓZKODÓ HONFITÁRSÁK FIGYELMÉBE ÉS PÁRTFOGÁSÁBA HIVATALOSAN AJÁNLVÁ VAN.

ALAPITTATOTT 1901 - BEN.

## A SELYEMFIU.



— Ha hoz pénzt a Marcsa, megverem, mert megcsalt, ha nem hoz pénzt, ponfonvágom, mert nem lesz vacsoránk.

## VADÁSZHISTÓRIA.

Egy többtagu vadásztársaságot este felé meglepett az eső. Szerettek volna hazamenni, mert már vacsora-idő volt, de egyikőjük tanácsára egy erdőőr házába mentek, hogy az őrnök otthon levő feleségével vacsorát készíttessenek és kivárják míg az eső eláll.

A menyecske nagy megtiszteltetésnek vette az urak látogatását. Serdült, perdült, csirkéket ölt le. Kötő paprikás csirkét ígért az uraknak, finom csipetkével....

A társaság pipára gyujtva beszélgetett. Amikor a menyecske a csipetkét gyurja, észreveszi az egyik ur, hogy a menyecske orra hegyén egy gyanús fénypont jelent meg. Odaszól társainak, figyelmezteti őket a csipetkét fenyegető veszélyre és gyors távozást ajánl. Mert ha bevárják a veszélyt, a vacsoránál enniük kel-

lene, míg így még megmenthetik magukat.

Felcélholódnak. Mentegetőznek, hogy később jár az idő, már nem várhatnak stb. A menyecske kérleli őket, hogy maradjanak, ne hagyják a nyakán a vacsorát, ne hozzanak szegyet a fejére, hogy a főztét meg sem kóstolják. A társaság hajthatatlannak látszik. Végre a legidősebbhez, egy jóságos képű öreg urhoz fordul támogatásért, hogy társait marasztalja ott. A jovialis öreg ur erre így felel:

— Hát tudja hugomasszony, esőpenhet ugy, hogy maradunk, esőpenhet ugy, hogy megyünk.

## Zsuron.

— És a férje? Hogy van a férje?  
— Oh, köszönöm, kedvesebb, mint valaha.... Most már alig látom.

## Sharoni jókivánságok.

— Igerj te pofot, de ne merd megadni!

— Főburdos létedre akard te kidobni a szomszéd misziszt!

## SOUTH SHARONI JÓKIVÁNSÁGOK.

— Magyar ember létedre a polyák himnuszt húzadl magadnak a bálban!

— Légy te kinyílt rózsá!

— Akard te kiverni a más szemét aranyakkal, amik nincsenek.

— Ne merj kimenni az ágygomb nélkül!

## DAYTONI JÓKIVÁNSÁGOK.

— Rendezz te ellen-bált és lökjenek ki belőle.

— Huzd ki a lutrit Liszáknál.

— A generális legyen a "kedves barátod"!

— Erdemeid elismerésül egér-uton ugrasszanak ki a körösmából.

## HOMESTEADI JÓKIVÁNSÁGOK.

— Fagyjon le a tiz körmöd, ha le nem szurod a beteget a Dongónak.

— Karácsony napján kelljen műfolnod, ha megfelelkezel a Dongó karácsonyfájáról!

— Légy te első legény a futásban!

— A szeretőd anyja vigyázzon reád!

## SZIVES ELNÉZÉST.

A Dongó jelen száma kissé megkésztett a közbejött ünnepek miatt, amiért az olvasók szives elnézését kérjük.

Magyar egyletek figyelmébe!  
PERÉNYI BELA  
ZASZLÓ- ÉS JELENTÉSKESZÍTŐ  
megbízhatóságát hirdeti több, mint kétszáz kézimunka himzéses magyar dísz-zaszló. — Árjegyzék és költségvetés kívánatra ingyen és bérmentve küldetlik. Minden levelet így tessék címezni:  
ADALBERT PERÉNYI  
325 E. 14th STR. NEW YORK, N. Y.

EGY OTTHON  
TIZ (10) DOLLÁRÉRT.

Teljesgazdaságáról híres Wisconsin államban lévő "BUDA" nevezetű magyar telepen, minden becsületes magyar csekély tiz (10) dollár havi részlet fizetésért 10 otthont alapíthat.

NEM KELL ADÓT, NEM KELL KAMATOT FIZETNI. — VALÓDI ÉLETBIZTOSÍTÁS.

Kérjen bővebb felvilágosítást az alábbi címen:

THE JAMES W. GOOD COMPANY  
Ashland, Wis. Department C.



## TÖRVÉNYSZÉKI CSARNOK.

## Kedélyes végtárgyalás.

Az ügyész: Ha nem esalódom, vádlott elaludt.

Az elnök: Abbizony!... Hé, teremőr! Költse föl ezt az embert!

A teremőr (költögeti a vádlottat): Ébredjünk!... Ne aludjunk!... Tekintetes királyi törvényszék! Tisztelettel jelentem, hogy ámbátor a vádlott ur pislogott egyet, mégsem akar fölébredni.

Az elnök: Itt az elnöki esengő. Próbáljon a fülébe esőgetni.

A teremőr (engedelmeskedi).

A vádlott (hirtelen): Indulás.... Mehet.... Ttyüh, az áldóját! Lekéssem a vonatról! (Szemeit dörzsöli): Hol vagyok?

A közvádló: Ugyan ne komédiázzon! Kérem, ez a fickó csak tettei magát!

A vádlott: Boesánatot kérek. A panaszos ur olyan meséssel állott elő, hogy én azok hatása alatt elaludtam. Csak nem itéltek el az alatt?

Az elnök: Hallja maga! Hát minek nézi maga a tekintetes törvényszéket! Figyelmeztetem, hogy viselkedjék illedelmesen, különben 24 órára lecsukatom!

A vádlott: A szavazó bíró ur is elaludt az imént. Pedig hát neki jobban kell figyelnie, mint nekem.

Az elnök: Ezért a megjegyzéseért rendbüntetésül 24 órai elzárásra ítélem.

A vádlott: Fölebbezek!

Az elnök: Nem lehet.

A vádlott: Akkor hát leülöm azt az egy napot. De ha már 24 órát így is, ugy is ülök, legalább tessék fölmenteni a vád alól.

Az elnök: A panaszos határozottan fölismeri önben azt az egyént, aki ez évi február hó 5-én a zsebébe nyult.

A vádlott: Az nem bűn. Még csak nem is becsületsértés.

Az elnök: És kilopott onnan egy száz forintot tartalmazó pénztárcát.

A vádlott: Hogyan? És a nagyszagos ur elhiszi, hogy ennek a rongyosnak 100 forint volt a zsebében?

A panaszos: De volt ám!

A vádlott: Hol szerezte?

Az ügyész: Ahoz magának semmi köze!

A vádlott: De kérem! Már hogynem volna közöm?... Mondja csak barátom: hol vette maga azt a száz forintot?... Nem felel, ugy-e? Tudja mit, mélyen tisztelt panaszos ur: tessék önnek egy ajánlatot, hogy maga be tudja bizonyítani, hogy száz forint volt a bugyellárisában, én kötelezem magam, hogy így meggörcbülök, ni! Állítsa ide azt az embert, akitől a száz forintot kapta s föltéve, hogy az nem hamis tanu, azonnal elismerem, hogy a tolvaj én vagyok.

A panaszos: Azt a száz forintot az újvásártéren találtam.

A vádlott: Tessék! Jogtalan elszakítás! És miért nem adta át a rendőrségnek, ha találta? Mi? He?

Az elnök: Ne faggassa a panaszost!

Az ügyész: De csak halljuk! Ez a fordulat engem is érdekel.

A panaszos: Épen át akartam adni a rendőrnek, amikor ön kilopta tőlem.

A vádlott: No nézd! Milyen kapóra jöttem! Várjon csak, kedves barátom, mindjárt megfogom én magát. A rendőrség előtt azt vallotta, hogy az ellopott száz forint husz darab ötös volt, ugy-e?

A panaszos: Igen.

A vádlott: De hiszen február hó 5-én óriási szélvihar dühöngött az ország szívében, amint az újságokban olvashattuk. Hogyan lehetséges az, hogy a szél el nem fujta azt a husz darab ötöst?

A panaszos: Azt kérdezze a szél-től.

A vádlott: No ez a válasz elég talpra esett. Valljuk meg az igazat, kedves barátom: magának sohasem volt száz forintja, nem is talált maga az újvásártéren száz forintot, nem is fog találni soha. Azért hát fogadja tanácsomat. Ahelyett, hogy önmagát büntető eselekménnyel vádolná, (mert a talált pénzt nyole nap alatt át kell adni a rendőrségnek), vallja meg, hogy hazudott. Magának nem lesz érte semmi baja, engem pedig fölmentenek.

A panaszos: Tekintetes királyi törvényszék! Megvallom az igazat. A vádlott kilopta ugyan a tárcát a zse-

béből, de nem volt benne egészen száz forint....

A vádlott: Hanem?

A panaszos: Egy forint 25 krajcár készpénz, három zálogédula és egy reskontó.

A vádlott (kezét nyújtja a panaszosnak): Látja: ez már tetszik nek-m. Ez már becsületes emberhez illő beszéd! Most már megvallom, tekintetes törvényszék, hogy csakugyan én loptam el a pénztárcát.... Ügyész ur: méltóztassék megtenni érdemleges indítványát.

## SZEPESSY

### A FÖBANKÁR 23 ÉVES IRODA

Legbiztosabb pénzküldő és hajó jegy iroda Amerikában. Hazai ügyek pontos és szakszerű elintézése. Honfitársak minden ügyben forduljanak a főbankárhoz, címe: Jos. L. Szepessy, 9117 Buckeye Rd., Cleveland, O.

### NINCSEK FEJFAJÁS!

AMIT AZONNAL MEG NE SZUN-  
TETNE

### A KORONA FŐFAJÁS

#### ELLENI SZER.

12 ADAG ..... 25 CENT.  
PÓSTAI RENDELÉSEKET ELFO-  
GADUNK.

EGYEDÜL KAPHATÓ A

### KORONA GYÓGYSZERTÁR- BAN

2812 EAST 79. ST., CLEVELAND, O.

## NOVÁK ISTVÁN

45 R. R. Ave. South Norwalk, Conn.  
A legnagyobb magyar italkereskedés  
Connecticut államban.

Rendelésre szállt bort, söröt és egyéb  
italokat. A ki So. Norwalkon jár, tér-  
jen be hozzá, mert nála jó bor, sör,  
mérgek és szivar kapható.

### KAPUVÁRI SZALONOS.

Bakarudon van egy csárdá  
Kapuvári a gazdája.  
Süre, bora, pálinkája  
A virtusnak melegágya.  
Varga Pálhoz ki bemegyjen:  
A bánata sirba megyen.

8507 Buckeye Road, Cleveland O.



## DAL A MOZIRÓL.

1.

Berta egy szép nyári estén  
A köruton mendegélt,  
Arra jó egy fess legényke  
S hencegőn melléje lép.  
Szól a lányhoz: "Szép kisasszony,  
Tartson vélem, ha lehet,  
Jöjjön egy projektográfba  
Nézni mozgó-képeket".  
S mert a Berta nagy liba,  
Hát elment a mozi-mozi-mozi-moziba.

2.

Együtt ültek a sötétben  
Berta és az ifju ur,  
Míg a vásznon kergetőzött  
Japán, angol, muszka, bur.  
Körutazást, vonatrablást  
S tudj' az ég, mit láttak itt  
S nem csupán a képek, ők is  
Mozgolódtak egy kiesít.  
És elesattant mutyiba  
Most egy esők a mozi-mozi-mozi-moziba.

3.

Folytatása volt a esőknak,  
Mert követte még nem egy,  
Sőt követte más egyébb is,  
Végre az már egyre megy.  
Míg köröttük ámult-bámult,  
Lelkesült a balga nép,  
Berta halkán annyit mondott:  
"Kérem ez már még se szép!"  
És megtörtént a hiba.....  
Igy szokás a mozi-mozi-mozi-moziba!

## KRÓNKA.

„Késmárki Groff Thököly Imre Eö nagyságának, Erdél ország Fejedelmi aspiránsának Seregiben szolgál vala Sipeki Tamás Hadnagy, ki is vitézi tetteiről híres.

Az daliás termetű Hadnagy kornétása ez üdőben bizonyoss Körömy Béla nevű ifjú, az kinek ábrázattya még szörtelen, avvagy bajusztalan.

Intselkedének véle azért feő tiszt uraimék nem egy versben, de az Hadnagya, Sipeki Tamás, tsak nem engedí, hanem rá mordul az társaira, mondván:

— Hagyjátok békia ez gyereket!

Az tábori élés pedig nem olyan, mint az klastrom. Biz' sok tsalfa szó, ének hallik ott. Illyenkor penigh az kornétás ortecája el-pirula, akár tsak

egy Szüüzé, miért-is az vitézek nem esmerék őt más néven, hanem tsak az "Szüüz kornétás" néven.

Sipeki Hadnagy penigh folyvást maga mellett tartá az ifjut, sátorában vettete nékie ágyat, az tsaták-bana penigh folyvást mellette vagon.

Hogy az váradi futás történt, mikoron Thököly uramot vasra verte az Hitetlen Török, az Kurutzok hada bévette magát az erdőkbe 's ott éli vala át az telet, sátorok allyába.

Hogy oszt utóbb az Török megemberelte magát, Thököly uram is szabad lett, az vitézit penigh egybefu-vatta. Így került le az Táborba újfent Sipeki Hadnagy, megh kornétása: Körömy, az "Szüüz kornétás".

De ebbe az üdőbe már nem vala olyan Kartsu az Kornétás, mint e-lébb, ha ügön neki ereszkedett az de-reka, hogy tsak alig fedé be az Kat-zagánya.

Kikerült az Seregh Havaselőbe. Ott táborol jó üdeig az olájok közt, miglen az Török Tsászár fermánt, az-az parantsolatot küldött Thököly Uramra, meg az Moldovai Bassára, törnének rá Erdély Országára, hol-is az osztrák lett az ur és Heistter Generál az parantsoló.

Az Bassa ur megh-is érkezett v-egyes hadakkal 's Tököly uram is megh indula Hadával az Hegyeknek.

Nagy, fáradságos ut vala ez. Viz-mosás vala az ut, fagyökér az kap-szokódó. Lovat-is, lovast-is ugy kell

penigh sok esetbe felhuzni az szakadékból.

Mégis negyednapra tsak felér az Seregh az oromra, az honnan már láttya a zernyesti völgyet.

Pihenést tartá itt az Seregh. Tá-bort vernek vala. Az Tisztek Sátorak-ba térnek 's más részek megh ivásba áll.

Az Tisztek Satori felől etzerre tsak nagy láрма, lótás-futás hallik. Kiabálnak az Hadfiak:

— Oda az Szüüz-kornétás! Halálán vagon!

Sietnek ezért a Feltserek is Sátorába, de Sipeki Hadnagy nem akarja beereszteni őket.

Thököly Uram is fülébe kapja ez hirt, maga-is oda siet, parantsollya az Hadnagnak, hogy engedné bé az Feltsereket.

Bé-is engedé 's az kornétást ahogy nézik, tsak látták ám, hogy nints annak semmi baja, tsupán szüülni akar.

Hogy Thököly Uram ezt észbe ve-vé, megkérdezi az kornétást:

— Vajh, mi dolog légyen ez?

Mire az kornétás mondá:

— Biz nem tudom én, Nagyságos Uram, magam se. Bizvást az kornéta hordástul vagon. Tsuda ez!

Thököly penigh Sipekire néze 's tsak annyit felele:

— Bajjal lesz ez tsuda, hisz igaz, hogy gyerek az ujszüilött, de biz ha kornétátul eredne, akkor kornéta is vón kezében.

## MOLNÁR KÁROLY

2748 E. 79 St.

CLEVELAND, O.



A híres muffoló, kinek olyan loval vannak, hogy még az öreg holdvilágot is elmuffolják. A magyart mégis majdnem ingyen muffolja Molnár, aki elvállal mindenféle szállítást. Szalonjában pedig kapható mindenféle ital, akárcsak Pesten. Tel. Princeton 2377 W. East 1255 R.

## VIDDER EMIL

IMPORTER.  
IRODA: 40 AVE. C. NEW YORK.  
PINCE: 44 AVE. C.

LEGNAGYOBB ASVÁNYVIZ RAKTAR AZ EGYESÜLT ÁLLAMOKBAN.  
— ÁLLANDÓ RAKTARON VAN:  
MOHAI AGNES, MARGIT, BIKSZÁDI, BARTFAL, PARÁDI ASVÁNYVIZEK. — PALUGYAI ALTAL PO-

ZSONYBAN ÜVEGEZETT EREDETI BOROK NAGY VÁLASZTEKBAN KAPHATÓK. — UJ ARJEGYZEKET KIVÁNTATRA BARKINEK MEGKÜLDI.

A BORSZÉKI GYÓGYVIZ EGYEDÜLI FÖRAKTARA AZ EGYESÜLT ÁLLAMOKBAN.

# DONGÓ

Megjelenik havonta kétszer.

Szerkesztő: KEMÉNY GYÖRGY.  
Rajzolja: KEMÉNY JÁNOS.

**Előfizetési ár:**

Amerikában egy évre \$2.00  
Magyarországra .. .. \$2.50

10616 Earle Ave., CLEVELAND, O.

Egyes szám Ára 10 cent.

# DONGÓ

HUNGARIAN COMIC PAPER. PUBLISHED  
SEMMONTHLY.

Editor: GEORGE KEMÉNY.

Entered at the Cleveland, O. Post Office as  
Second Class Mail Matter  
February 15th — 1902 under the act of  
March 3, 1879.

## VIGYÁZÓ JÁNOS MEGFIGYELÉSEI.



### BOLDG UJESZTENDŐT!

Az ember belesömörlik ebbe a gyakori jókívánásokba. De szokás, hát szokás! Már pedig az ember olyan különös teremtetés, hogy nehezen tud a szokásaitól megszabadulni. Még az csak hagyján, ha olyasvalaki kíván az embernek boldog újévet, ünnepeket és más egyebet, akiről föltételezi az ember, hogy nemesak mondja, de igazán kívánja is azt a sokat emlegetett, de soha el nem ért boldogságot. De mikor olyan kívánja, aki magában hozzá teszi, hogy egyébként pedig törjön ki a nyavalya, hát bizony akkor nem örül az ember a szokásbéli jókívánásoknak. Mindazonáltal én nemesak szóval, de szívvel is kívánom neked magyar népem a boldogabb eszteadót.

Jól tudom én, hogy délibábokat kerget, aki a boldogságot keresi. De mégis jól esik az embernek arra gondolni, hogy valamikor talán boldog is lehet. A magyar nép évszázadok óta reménykedik ugyan hasztalanul, de talán éppen ez a hiábavaló reménykedés tartotta meg benne az életet. Igaz ugyan, hogy ebben az életben nem sok a köszönni való. A

nagy tengerjáró hajók továbbra is csak úgy öntik ide a magyart, mint ezelőtt. A szegény ember sora nehéz a szülőföldön és ugyancsak nem könnyű itten. A megélhetés az aranyországban egyre súlyosabban nehezedik a munkásra. A milliók tehetetlen játékszerévé válik. Elveszti hazai nótás kedvét, kiesszik lába alól a talaj, s valami mondhatatlan ridegség ver tanyát lelkébe. Eddigélég legalább esengő aranyakra tudta váltani ezt a kellőmetlen változást, de most egyre ritkább az arany, s egyre több a kívándorló. Pusztítja a gyár, gyilkolja a bánya, irtja egyrészt a honfivér csak azért, hogy újabb áldozatoknak adjon helyet. Mintha csakugyan átokként ülne rajtunk a költő-proféta jóslata: „Multadban nincs öröm, jövődben nincs remény”.

A magyar újságkiadás terén örvendetes haladást mutatott a karácsony Amerikában. A magyar napilapok színes mellékletei vetekedtek a hatalmas amerikai lapokkal. Ezen a téren valóságos esodát teremtett az amerikai magyar újságcsinálók igekezetete; mert még a sok millióra menő németek lapjai se jelentek meg ilyen díszes kiállításban. Tartalom tekintetében még sok a kívánni való, de az idő meghozza talán azt is. Csoda, hogy az amerikai magyar lapok a nagy nemtörődömség ellenére is annyira haladtak.

A magyar lapok hírdetéseit olvasgatván, sajnosan láttam, hogy egyes hírdetők valóságos orgiákat ülnek a nyomtatott betűben sokszor vakon hívó közönség rovására. A patent medicinák ökölnyi betűkben csak úgy járják a kánkánt. És tisztelettel legyen mozdva, holmi közönséges haszajtó pilulák már a „nehéz szülés ellen is jók”. Hát hiszen a patent medicina nem jó bor, hogy ne kelljen neki cégér, de ebben a cégérben lehet azért valamelyes jóízlés, vagy miesoda. Mert ha ez így tart, akkor az amerikai magyarság életének jórésztét kénytelen elülni majd az — illemhelyen.

A new yorki bankárok egyarányulike tultesz még a patent medicinákon is. Mert „business is business” — a mint az angol mondja, de azért olyan esodabeesületes még se legyen valaki, hogy ökölnyi betűkkel hírdetgesse, hogy megbízhatóságban és beesületességben az ő bankházának nincs párja a világon. Mert itt önkénytelenül eszébe jut az embernek

az a régi anekdóta, amely azzal végződik, hogy „Száli te díesekszel”. Sőt förtelmesen, díesekszel.

Végezetül még csak az a mondani-valóm, hogy ebben az újesztendőben igekezzünk valamieskét haladni. Az amerikai magyarság még mindig nem az a számottevő tényező, ami bátran lehetne. És én abban a reményben kívánok boldog újesztendőt az amerikai magyarságnak, hogy itten való érvényesülését tudatosan és beesületesen elő fogja mozdítani.

## JÓRAVALÓ MAGYAROK.

Újév előtt a következő jóraivaló magyarok szereztek előfizetőket a Dongónak: Németh János bankháza New York, Rezes János Coagó, Petro János Lorain, Molnár András Eleonor, Kun István Keasbey, Báthory Ignác Gary, W. Va., Székely Károly Lorain, Grünstein I. South Bethlehem, Szabó Pál Hartford, Koleszár János Wharton, Petro János Lorain, Bodnár F. János Roseton, Zsibay Lajos Newark, Tóth György South Bend, Rembeczky István Duquesne, Ráczkövy Géza Dayton, Németh István West Pullman, Benzokóber Ferenc Schenectady, Takács György Homestead, Jobb Imre Barton, Kazakai Antal Cambridge, Lesó József Cleveland.

Mindnyájuknak őszinte köszönetet mond és boldog újesztendőt kíván a Dongó. Reméljük, hogy a jövőben még több jóraivaló magyar nevével számolhatunk be. A Dongó jövő számában közöljük mindazok neveit, akik az elmúlt évben szívesek voltak előfizetőket szerezni a Dongónak.

### BÜNT KÖVET EL

AZ A MAGYAR APA, AKI  
FIÁVAL MEG NEM IS-  
MERTETI

A MAGYAR KÖLTÉSZET  
REMEKEIT.

## KISS NAGY KÖNYVESHÁZA

77 SECOND AVE.,

NEW YORK.

MEGKÖNNYITI, KELLE-  
MESSÉ TETSI A KÖTE-  
LESSÉGÉT.



**VETERÁN PESTA.**

régi amerikai és  
ZÖLDFÜLŰ MARCI.



No Marcink, hát mondok elgyütt a zulyesztendő is, osztég megest lehet innya. Mer hát ijjen a világ. Ha valaki születik, arra is innya kell, ha meghal, arra is innya dukál. Ha meg nincs születés vagy tor, hát akkor meg azér iszik a zember, hogy mijér nincs. Utójjára hászén a tótnak is élni kell, osztég ha senki se ina, akkor mind éhen halna a sok üveges tót. Emmeg mán még se vóna lyó, mer hisz aszondi a nóta, hogy aszondi

Isten éltesse a tótot,  
Hogy az magyar ne horgya a drótot.

Mindhogy igaz is. Lám a Krisztus születésének öröme csak ugy reszkedett a magyar fertáj a diesőségűl. A zánglusok asztat gonduták, hogy megfordut a világ, oszt krizmuszkor van a fórgyuláj. Oszta a bethlehemesek is anyit esörögtek, hogy a Bismarkul mind megszöktek az egerek, a zegyk kutya meg ijettébe felakaszotta magát. Ekkis hiba esett, merhogy nem verekettek eleget, de hát mán igen pusztul a magyar virtus. Mahónap mán igazán nem is érdemes a báldba menni, mer a bieska csak arra lesz lyó, hogy szalonát vágjon vele a zember.

No de ne beszéljünk sokat Marcink, merhogy itt vannak a Zistványok meg a Jánosok, hát gyerünk köszöngetni. A Jakab Pista is örüt a nevenaptyának oszt aszondi, hogy aki a Dongóra nem fizet, hát ő szivesen megborotváli. No mondok én nem kívánok belüle. A nagy Juhász is Istvány osztég ki is tett magájér, merhogy a Marcink még a kalapját is telejöntötte könnyakos pájinkával, hát oszt a Marci örömébe meg akarta enni a kalapot. Oszta meg is ette vóna, de egy esatton kitért a szemfoga oszt ojjat ordított a Marci,

hogy a Bakarudon még a kárék is megálltak.

Hát most öszveszeggyük a zesziünket oszt menjünk ulyesztendőt köszönteni. A Marci belé is diktálta Jakab Pesta a zulyévi köszöntést, hogy aszondi:

Aggyon a zisten minden lyót,  
Diófábul korporsót  
A zuj esztendőbe.

Hát mondok csak esztet mongya el a Marci valahon, hát fog is repülni, akáresak a legfájınabb repülő masina. De nem is ártana a Marcink egy kis repülés, merhogy kezd mán kihizni a zókontris bekeesbül.

Én is esinátam egy rigmust, hogy aszondi hogy:

Aggyék az zuristen  
Bort, buzát eleget,  
A Dongónak pedig  
Sok ezer beteget.  
Legyen az magyarnak  
Mindég lyó a gyomra,  
Komrájában legyék  
Kolbász és szalonna.  
Szkuner ser meg mérges  
Ki ne foggyék soha,  
Anélkül a zélet  
Kutyául mostoha.  
Mind a hal a vízbe  
A magyar ugy élyen  
Egész háznépével  
Ebbe a zulyévben.

No Marcink, hát mozogj, mer lyobb na két szkuner, mind hónap semmi!

**AZ UJÉV HUMORA.**

Tómagá István

alsó- és felső ó Hámor községi gyalogposta kezelő, főlesketett nevezetes megbízható jeles ember.

Községi kisbíró, mint kézbesítő a hámori községhezánál. Az orvosság kezelő, betegség megindító és jelentő.

S ugy, mint a hámori magyar királyi munkások betegnépek általa

**BOLDOG UJÉVET KIVÁNOK.**

**MAGYAROK!**  
Aki szereti az izletet, hazai kenyeret és finom süteményt, vásároljon

**CSISZAR PETER**  
üzletében.

Olyan lakodalmi tortákat készítt, hogy még a vénasszonyok is szeretnének férjhez menni.

Telefonon is lehet rendelni:  
Central 3832 R.  
2803 E. 79 Str. CLEVELAND, O.

\*\*\*\*\*  
Az összes orvosi tudományok tudora.

**Dr. S. GOLDMANN**

**EGYEDÜLI HAZAI MAGYAR ORVOS**  
volt CS. ÉS KIR. KATONAORVOS.  
406 GRANT STR. PITTSBURG, PA.  
KÖZEL A COURTHOZ.

Gyógyít mindenféle gyógyítható betegségeket. — Titkos női és férfi betegségeket titoktartás mellett gyorsan és biztosan gyógyít.

Minden betegségükben teljes bizalommal forduljanak Dr. S. Goldmannhoz.  
Rendelő órák: Mindennap reggel 9-től este 6-ig. Vasárnap reggel 9-től -ig.

**LEWIS MAXA**

42 Public Square, CLEVELAND, O.  
**PALINKA és BORNAGYKERESKEDŐ**  
Az igazi mérgezőt ott kapható. Mérgezősük erős, mint az ürdög; tisztia, mint az arany. — Szilvóriumoknál az öregapáink sem ittak jobbat.

**ELSGRENDÜ ITAL**

Bridgeporton csakis  
Üz. VARGA AMBRUSNÉ és TARSA  
szalonjában kapható.  
Importált és belföldi italok.  
Utasoknak elátás.  
Mindenes este zeme.  
255 Spruce St., BRIDGEPORT, Con.

Peter W. Wren, elnök.

Fred W. Hail, pénzt.  
Alapítke \$200,000. — Fűtőleg és klímatetlen haszon \$150,259.  
Pequonock National Bank  
BRIDGEPORT, CONN.

Ez a bank elfogadja ugy az egyesületek mint az egyesek pénzt. Üzletfelelvel liberálisan a becsületes üzleti alapon bának. A Betegségilyöz Egyesületek Szövetkezetének pénzelt is ez a bank kezel.

**MEGHÓDITJA A VILÁGOT!**

Ha a Lilliom araszépitő kenőcsöt és Lilliomtej szappant használja; mert hamarosan ifju, szép és tisztia lesz az arca. Egy dollárért mindkét szert megkaphatja ugy, hogy ott nem kell semmit ráfizetni.

Egyedül kapható a  
**VÖRÖS KERESZT ELSG MAGYAR GYÓGYSZERTÁRBAN**  
8901 Buckeye Rd. CLEVELAND, O.

## A "DONGÓ" POSTÁJA.



## A DONGÓ POSTÁJA.

Boldog újévet kívánunk a Dongó előfizetőinek, barátainak, s általában az egész amerikai magyarságnak.

**Hátralékosok.** Akik értesítést kaptak és újévig nem jelentkeztek, azok ne várjanak több Dongót.

**J. N.** A küldött dolgot fölhasználjuk.

**P. S.** Ilyen dolgot nehéz kidongani; mert nem ismerjük a körülményeket. Ha a bizottság jóváhagyta a dolgokat, akkor mi nem vádolhatjuk az illetőket. Levelét félretettük és talán alkalomadtán fölhasználjuk.

**Mrs. G. H.** Köszönjük a csodabogarat és feltűzzük.

**V. J.** A küldött tréfát fölhasználjuk.

**Többeknek.** Köszönjük a szíves jókívánságokat.

**Megfigyelő.** Köszönjük a betegeket is meg a jókívánságot is. Van biz' itt elég hiba, de hát mit tegyünk? Egy-két ember nem tud segíteni a szomorú állapotokon.

**S. Gy.** Kidongani kidongjuk, de az már nem biztos, hogy "pikesével".

**D. J.** Már Connellsville vidékén se teremnek betegek?!

**Jani.** Csak lassan a testtel. Van itt tréfa rogyásig, csak beteget nem igen látunk. Pedig tréfa ami tréfa, de a Dongó sem élhet répán.

**A. T.** Valamikor sorát ejtjük.

**G. K.** Annyi itt a közölni való, hogy egyszerre nem közölhetjük. Majd később sorra kerül.

**F. S.** Mászor úgy írjon, hogy el is lehessen olvasni. A Dongó szeme se

**P. N. J.** Válogatunk belőlük.

**N. P.** A Boeskor képes felét a jövő

számban közöljük. Hát a beteg hol maradt?! A verse igen zsiros és így közölhetetlen.

**Mckeesporti.** Majd egyenesre faragjuk őket valamikor.

**G. K.** Hogyan gondolhatja, hogy az ilyen dolgot kidongjuk?

**M. J.** Az nem bűn, ha egy 35 éves ember szerelmes.

**R. I.** A betegeket köszönjük, a könyvet elküldtük, a nótát pedig kidongjuk.

**F. M.** Faragunk belőle valamit.

**B. I.** Kívánságára itt közöljük az egyik felköszöntőt:

Amiként a körmönfont kacskarin-gós baka káromkodás utolsó akord-jainál elhalványuló apácanövendék sóhajtásától megreszkettetett gyertya világ fényénél silabizáló deák mester-ember tintás mancsattájáért lamen-táló háziasszony kötényébe esiripelő kis esírkék után szaladgáló kotlós tyuk rettentő kotkodácsolásától fel-riasztott kalendáriomesináló terjedel-mes esizmája sarka által megbántott szántóföldre lehulló megtermékenyítő záporosó, akképen hulljon reánk az Isten áldása.

## Családi idill.

— Olvastad, mama, A Nap-ban? Az Andrásy-uton letartóztattak egy idősebb urat közszerem elleni vét-ség miatt....

— Szent isten! És a papa még nines itthon....

Bridgeporton Fojtó János  
Vendégben sose hiányos.  
Ital, szivar olyan nála.  
Szinte elcsurran a nyála  
Aki egyszer megkóstolta.  
A bánatát fojtja borba  
Fojtónál sok magyar gyerek,  
Mert hisz Fojtó derék gyerek.  
**FOJTÓ JÁNOS 314 SPRUCE ST.**

Vigan méri az italát  
Mindig Petró Lajos.  
Buslakodni csárdájában  
Hej, de szörnyen bajos.  
Aki busul, hozzá menjen,  
S minden buja tönkre megyen.  
**PETRÓ LAJOS 9018 Holton Ave**

Angola és angolból fordít, hazai és  
amerikai jogügyekben eljár, magyar  
és angol okmányokat készít.

**BARACS HENRIK**

KÖZJEGYZŐ  
515 Superior Bldg. Cleveland, O.

A magyarok legkedveltebb zászló,  
sapka és jelvény készítője.  
Egyleti zászló, szalag s aranyjelvény,  
sapka és kalap stb. készítő. Mintákat  
kívánatra bárhová szívesen küldök.  
Cím:

**Mrs. FRANK PAPP,**  
197 Ave. B, NEW YORK.

**HOTEL MIDDLESEX**

Woodbridge-on (magyarul Ubrics)  
van Amerika egyik legtisztább hotel-  
ja, a melynek **GALAJDA PISTA** a  
tulajdonosa. Valóságos minta-szál-  
loda.

Étel, ital s szivar olyan van nála,  
hogy az embernek hát rófre nyulik  
utána a nyála.

**Moskovitz József**

PÁLINKA KERESKEDŐ

CLEVELAND, O.

E. 79th Cor. HOLTEN AVE.

Sür, bor, pálinka és mindenféle likörök a legjutányosabb áron kaphatók.

Vidéki megrendeléseket elfogadok.

Ha Clevelandba jön, tiszteljen meg látogatásával.

Ha rendelést küld be, kérem vagy "money ordert" venni, vagy készpénzt registered levélben küldeni.

5 dolláron felül rendelésnél vidékre a szállítást én fizetem.

Helyben minden rendelés házhoz szállítatik

Kivonat az árjegyzékből:

Vörös gabona pálinka gallonja	\$2.00	Keménymagos gallonja	2.00 és 2.50
Imperial 3 éves vörös gallonja	2.50	Spiritusz (alkohol) gall.	3.00 és 3.50
Kentucky 4 éves vörös gallonja	3.00	Hazai törköly pálinka	4.50 és 5.00
Törköly pálinka gall.	2.00, 2.50 és 3.00	Amerikai finom szilvórium	3.00 és 4.00
Finom tea rum gallonja	2.50 és 3.00	Hazai szilvórium gall.	5.00 és 5.50

**SAMETH EMIL PÉNZKÜLDŐ ÉS VÁLTÓ ÜZLETE**Törvényes  
közjegyző.

375 STATE ST.

PERTH AMBOY,

N. J.

PÉNZT a legbiztosabban s leggyorsabban küld az ó-hazába.

**HAJÓJEGYEKET** innét Európába, Európából Amerikába a legjobb és leggyorsabb hajókra ad el.Mindennemű közjegyzői okiratokat, meghatalmazásokat, edás-vételi szerződéseket telekkönyvi átirásokat, katonai ügyeket szakszertűen kiállít és a konzulátussal hitelesít. — Ima-könyvek minden hitvallásban, díszes és egyszerű kötésben, ugyszintén szép tartalmu mesés könyvek olcsó áron kap-  
hatók.

Levél cím: EMIL SAMETH, Perth Amboy, N. J.



VIDÉKI KRÓNKA.

**A magyar nóta.**

Nagy mulatság volt karácsonykor az egyik duquesnei magyar esárdában. Daloltak a legények vesztűl. A nagy nótázásra egy ott levő tót atyafinak is széles kedve lett és horizii hangon rá gyűjtött egy magyar nótára:

Mir nincs minden lánok  
Kat az udvariton  
Zaranyos dijafa  
Pitor ajtajiton.  
Kerekes a nekod o levelo.  
Zides a esukhero.  
Mir nincs mindon lánok  
Igaz szerete metere  
Hop. hop. hop.

**Az új egylet.**

Steeletonban az egyik angol egylet magyar fiókot akart alakítani. Be is álltak egynehányan, csak hogy baj lett a gyűlésen; mert a tagok nem tudták megérteni az angol alapszabályokat és így nem sikerült a tisztviselő választás. Különösen azt nem tudták, hogyan kell megválasztani a betéglátogatót. Végre is az egyik magyar hazament egy magyar egyleti alapszabályért. No ez már alapszabály! — vélekedtek a bodik. Ezt el is lehet olvasni. Meg is haragudtak az ánglius egyletre, s ott is hagyták egyig.

**A betlehemesek.**

A detroit-i magyarok hozzászórtak ahhoz, hogy a betlehemesek "öregé" óhazai szokás szerint elnéz egyet-mást a házaknál. Ezidén is úgy volt, csak hogy ez alkalommal megjártak a betlehemesek; mert egy helyen a remélt kolbász helyett egy papírba esavart óeska kefért nézett el az öreg. Mérgükben meg akarták etetni a betlehemesek az óeska kefét az öreggel.

**A halál-madar.**

Jakab Pista clevelandi temetkező, esinos fali naptárakat osztogatott karácsony tájon. Kaluzsa Istvánnak is küldött egyet barátság jeléül. A naptáron a többi között két nagy galamb is van. Ránéz Kaluzsa a kalendári-umra és mérgeesen felmordul:

— Hát mit küldözi nekem ide Jakab a halálmadarat?!

**Kedélyes multság.**

Iszogattak a loraini bodik az egyik magyar esárdában. Az ivás vége szokás szerint egy kis kézzelfogható nézeteltérés lett. Összehorgoltak a bodik alaposan és bieska helyett az agyaraikkal rontottak egymásnak. Az egyiknek leharaptak a kezéből egy darabot. Az így megharapott bodi dühös lett, odagrótt megsonkitójához és a füléből harapott le egy darabot. A dolog a "klajeracl" végződött, ahol mindkét harapós bodit el-ítélték.

**A bucsuzkodás.**

Az egyik mekeesporti bodi készült az "ókontriba". Volt nagy bucsuzkodás ugyanígyra, hogy mikor a vonathoz kísérték a bodit, az egész társaság más állapotban volt. Mikor a vonat megérkezett, két "bodi" fölment a koesiba a bucsuzó bodival. Csakhogy a vonat hirtelen megindult és a két bodi ijedten elkezdett kiabálni:

— Hó, hó miszter masin! Stapp!  
Mi nó girap ókontri!

A gőzös azonban nem állt meg, hanem elvitte a tiltakozó bodikat, a kik csak másnap kerültek haza gyalog.

**A pórnaljárt beteglátogató.**

A Dongó rossfordi beteglátogatója nem régen "muffolt" Rossfordra, a hol is illendően bejelentette, hogy ő a "beteglátogató".

— Jaj, lelkem, de jókor gyűtt! — véleményezte egy anyóka. — Éppen fáj a fogam; hát gyűjjön velem az orvoshoz.

A beteglátogató el is ment vele, csak hogy a mámi úgy megjédt a fogorvos készülékétől, hogy elkezdett sikoltozni és kijelentette, hogy menjenek máshová. A beteglátogató elment. Ott azoabam megismétlődött a jelenet. Az anyóka újból máshová akart meanni. A beteglátogató azonban megumta a dolgot és megszökött.

**Az öngyilkos.**

Perth Amboyban az egyik Veteránaak kitélt a szalonban. A Veterán erre kijelentette, hogy így nem érdemes élni. Előkerített egy nagy kötelet, odakötötte a szalonban egy szegre, a másik végét pedig nyakára hurkolta és úgy feküdt az egyik pálinkás liördő esapja alá. A esapot a szájába vette és ivott kegyetlenül. El is aludt tőle. A szalonoos egyszer csak észrevette a dolgot és lármát esapott. Összeszaladtak a vendégek és rémülve látták, hogy az ember öngyilkos lett. Csak később jöttek rá, hogy a hordó esapja nincs elzárva és az öngyilkos részeg, mint a esap. A szalonoos levágta a kötelet és jól végighuzott vele az öngyilkos érzékeny felén.

**A kápolna.**

South Bendben az oslii legények jól beszedegettek és hazamenet az egyik husfüstöltő kápolnának nézték. Meg is emelgették előtte a kalapjukat rendesen. Hogy később rájöttek a tévedésre, esupa boszuból elemelték a kápolna tartalmát.

**MÁGYAROM!**

Boldog ujesztendő csak úgy lehet, ha leszurod a Dongónak a beteget!

**SCHWARTZ B.**

2830 E. 79 Str. CLEVELAND, O.

KÖZJEGYZŐ. Pénzküldés a világ minden részébe.

HAJÓJEGYEK minden vonalra.

Mindenféle ital kicsiben és nagyban.

Vidéki megrendeléseket is elfogad.

Édes magyar honfitársam,  
Figyeld hát az okos szóra.  
Lesó Joehoz egész bátran  
Bepillantatsz kóstolóra.  
Bora, söre, pálinkája  
Helyét bárhol is megállja.  
LESÓ JOE

2742 EAST 92 ST. CLEVELAND, O.

**ENNEPI AJANLAT.**

MIK AZ OKAL, hogy rendeljen nálunk: Először is mindig azt adjuk, amit hirdetésünk és tisztességesen kiszolgáljuk; másodsor mi jó portékát adunk olcsó áron.



Vegyen a mi 14 karátos finom, duplafedelű arany óráinkból. Gyönyörű külsejű, jól járó, a lehető legjobb rubint-köves szerkezetű órák. Más helyeken 15 dollárt, sőt többet is elkérnek értük. Mi most KEDVEZMÉNYESEN, valóságos nevetéses áron, CSEKÉLY \$5.20-ért adjuk. Minden vevőnket figyeltetjük, hogy miként kaphatnak tőlünk egy gyönyörű órát, teljesen ingyen.

Akik beküldik az \$5.20-et, azoknak elküldjük INGYEN 1911-re SZÓLÓ NAGYSZERŰ NAPTÁRUNKAT.

Elküldhetjük az órát megtekintésre utánvét mellett is expressen, ha előre beküld nekünk 40 centet. A pénzt visszaadjuk, ha nincs megelégedve, azért ne kessen!

Ügyünköt keresünk és pedig hamarosan viszont-eldásra.

COMMERCIAL WATCH CO.

Dept. 100

191 WEST BROADWAY, NEW YORK CITY.

**KVÁRTA PALI**

szalonus ur töprengései a bárnál.



Krizmuszkor nálam jártak a betlehemesek, oszt annyira diésérték a Krisztus születését, hogy a végén elnéztek vagy hat üveg viszkít. Hát mondok így könnyű diésérni a Krisztus születését.

Begyün hozzám üdnap másodnapján két földi, oszt még meg se rendelik az italt, mán is ordítik, hogy "mikor engem az főorvos vizitált". Mondok ne aukojjanak ugy, mer még aszt hiszik a szomszédba, hogy a kutyám megveszett.

A Dongómat mindég a leverver mellett tartom, oszt mégis elviszik. De fizetni egy se akar érte, pedig a nyavaja maj kítőri, hogy óvashassák. No mondok a Dongó csinálójának se irigylem a sorát.

Gyün az ujeztendő, hát össze számolom a könyvet, hogy hány házra való vezett el benne. Oszt csak kíványon nekem valaki boldog ülyvet!

Magyar pártold a magyart!

**JAKAB ISTVÁN**  
magyar temetési rendező.

Betegszállítás kórházakba. — Kocsk minden alkalomra.

9013 Buckeye Rd. CLEVELAND, O.

**RIZSAK JÁNOS PÉNZ-SZALLÍTÓ ÉS VALTÓ-ÜZLETE**

Fő-üzlet:  
127 — 2-ik utca PASSAIC, N. J.

Fiók-üzletek:  
Wharton, N. J.  
Alpha N. J. Franklin Furnace, N. J.

A New Jersey állami törvényeknek megfelelően 35.000 dollár biztosíték az államnál.



KÖZJEGYZŐ.

PÉNZT a legelőszöbben és leggyorsabban szállít bármely világrészbe. Kérem egyuttal ügyfeletmet ha pénzt akarnak Magyarországból kiharoztatni, ugy a költségek megtakarítása céljából adják fel budapesti irodám címére, Budapest, VIII. Röck Szilárd-utca 29. szám és én az összeget hiány nélkül kifizetem.

HAJÓJEGYEKET a legjobb hajókra adok el, az utasokat személyesen elkísérem a hajókhoz.

JOGÜGYEKBEK okiratok szakszertően kiállítatnak és a törvényeknek megfelelően elintéztetnek.

UTBAIGAZITAST, felvilágositást és tanácsot ingyen és szívesen adok.

**HEINRICH FELIX**  
9215 Sophia Ave., CLEVELAND, O.  
Magyar építő és vállalkozó.

Amely házat ő épít, azt a víz se mossa el, a mennék se veri szétjél.  
Építési terveket készít, árszabást ad.  
Telephone: Cuy. Princeton 2532 W.

 Hegedük, órák, láneok, mindenféle imakönyvek, olvasókönyvek, revolverek, beszélő gépek és lemezek, mindenféle dohánnyok és hazai delin-kendők nálam kaphatók.

Kérjen árjegyzéket.

**BÁRCZY ISTVÁN**  
10 River Ave. Duquesne, Pa.

**Galbos János** szalonjában Vigan szől a nóta.  
Pohár hozzá a hegedű,  
A vonó a kóta.  
Aki hozzá betér,  
Meg nem bánja soha;  
Mert Galbos itala  
Nem hitvány mostoha.

**Galbos János szalonja a Grand utcán.**

Fügedynél nincsen hiány igazi italban,  
Poharában sör és Nemcsak hitvány hab van.  
Harapnivalót is Kiki kaphat nála,  
Vendégét Fügedy Jó szívvvel kínálja.  
Aki betér hozzá,  
Soha meg nem bánja.

**FÜGEDY PÁL**  
Bismark Str. Cleveland O

Amerikában a legmegbízhatóbb elsőrendű **MAGYAR BANKHAZAK** címe:

**JACOB KLEIN BANKER**

16 N. Duquesne Ave. DUQUESNE, PA.  
207 Sixth Ave. HOMESTEAD, PA.

FŐBANKHAZ:  
1340 PENN AVE. PITTSBURG, PA.

SURGÖNYI PÉNZKÖLDÉS  
24 ÓRÁN BELÜL FIZETTETIK KI  
A LEGJUTÁNYOSABB SZÁMITÁS MELLETT.

Van a Bakarudon Hej, de is sok csárda!  
A Polcz Józsefnek Még sen: akad párja.  
Mint a csurgatott méz,  
Olyan az Itala,  
A bubánat nála  
Nem ül az asztalra.

**POLCZ JÓZSEF**  
8638 Buckeye Rd. Cleveland, O.

**SCHWARTZ H. VILMOS**  
ÜGYVÉD ÉS HITES KÖZJEGYZŐ.

Iroda: 304 Superior Ave., N. W.  
Lakása: 1882 East 101 Str.

Telefon: Main 639 és Cent. 6906 K.  
Tel. Doan 2604 R. és Princeton 2112 R.

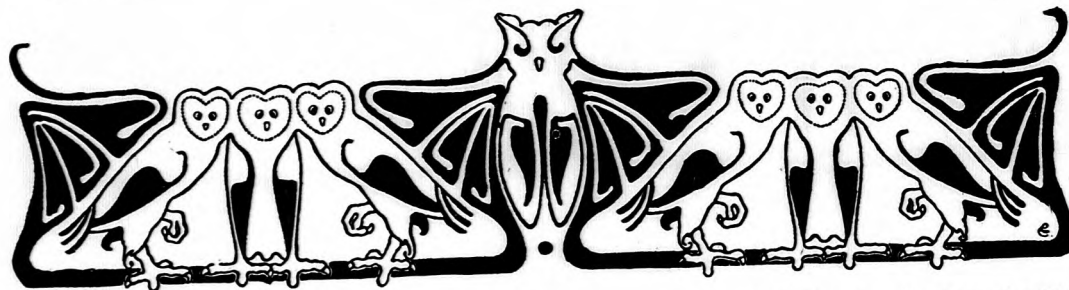
\*\*\*\*\*  
JÓ BOB, JÓ EGÉSZSEG!  
2633 E. 89 Str.  
En, Veterán Pesta, hatvanszor esküszök, hogy soha olyan jó bort nem ittam, mint Juhász Pistánál a Boltonon. Azért a ki jó bort akar inni, vegyen tőle. Atreca:  
**JUHÁSZ ISTVÁN** corner Kennedy és E. 89 Str. CLEVELAND, O.  
\*\*\*\*\*

**MAGYAR BETEGSEGÉLYZŐ EGYLETEK SZÖVETKEZETE.**

TAGJA LEHET MINDEN MAGYAR FÉRFI ÉS NŐ.

Haláleseti illeték	1000 DOLLAR
Temetési költség	100 DOLLAR
Teljes munkaképtelenségi segély	500 DOLLAR
Heti betegsegély	6 DOLLAR

MINDEN MAGYARNAK KÖTELESSÉGE LENNE BEÁLLANI EBBE A LEGNAGYOBB, LEGRÉGI BB ÉS LEGOLCSÖBB TESTULETBE.  
MINDENFÉLE FÖLVILÁGOSITÁST SZÍVESEN AD  
FRANK SZLOVENSZKY ELKAR  
Corner STATE AND BUTLER ST., BRIDGEPORT, CON.



### A KOMAASSZONYÉK SÁPITOZÁSAI.

#### Esküvő előtt.

Remekbe öntött idő.  
Hónak, zimankónak se hire, se pora. Még a Flórián-téren kuksoló, másfél száz éves hársfa gallyai is életre zsendülnek, a rügyek is kezdenek felpattogni.

Mesébe illő januáriusi időjárás.  
A közön úgy, mint a tágas, öblös utcákon is tologó sokaság.

Nem esoda, a "takarékos" esküszik.

Mindazoknak pediglen, akiket a dolog sorja megillet, tudtára kell, hogy adjuk, hogy a takarékos alatt a lobodi részvénytársaságos spórkászli szolgálja értendő, akit becsületes nevén Zakáleserepár Mártonnak hívnak.

Szereti a mi népünk a kurtításokat; már hogyan is ne szeretné, mikor az adóráták olyan mérhetetlen hosszúak, amiket nem áll módjában összezsugorítani, azért lelkesedik örömben, ha legalább mást rövidít meg.

Itt, a soron, a Rózsa-utében készülködnek az esküvőre.

Rajzás idején a kaptár tájékán nincs akkora zenebona, mint itten, a sikátorokban. Jó szerenese, hogy a magas kerítésen nem látni keresztül, mert még szertelenebb volna a viháncolás, vihogás a hajlék előtt.

De azért, ha egy házhoz tartozó belibben a portaaajtón, a sok árgusszem mohón váltja nyomon — bár tudják, hogy potomra! — egyik fehérnép a másik után emelgeti a sarkát, hátha többet fűrészelt ki, mint a szomszédja.

Szélteben-hosszában tarka-barka tömeg.

Merő asszony.

Egy-két síheder vetődik csak koronkint az utaszögletre, aki a völgényre, a "velebelijére" kandiskodik, egyébiránt férfi nem igen mutatkozik.

A legemeltebb, legáttekinthetőbb ponton, nagy esomó asszony közepén

áll a takarékos keresztanyja, Jutka komaasszony.

Terebélyes, jól megtermett teremtés, aki nem tudná, hogy magabazárkózott zsellér-özvegy: valamiesodás szakácsnének, avagy piaci kofának vélné.

Mellette a csikas, ragyavert képű Bodorné, a községheli uriosztály egyik igénytelen tagja: az ura parádéskoosis a bérlőnél.

Amilyen nagyarányu testbéli terjedelmére és kifejlettségre nézve Jutka asszony, olyan görhes emez...

A kifeszített, megszikadt eserge nem olyan ráncos, mint a Bodorné asszonyom areulatja.

Ha a szeméyleírását megszerkeszteni a nótárius, lelkiismeretfurdalás nélkül bigyeszthetné a sorok után, egy hajszálléniára: nyelve — rendes.

Most is lefetyel.

— No, nézzék asszonyok, ihol gyűn a dékán rátarti magzatja... Olyan ékösön rakja ki a lábát, mintha ögy véka tojást kötöttek volna mindönik lába alá... No, nézze nézze csak... a... a!... Jutka nénemasszony, látott világeletibe ellent, a nyoszolólány, egymagába mén, mint a bitangra eresztett... na, majd, hogy nem mondtam valamit!... nézze, láti, a vőfény mög utána leftet... Asszonyok!... hát látott már valaki ellen komédiát?... Szent atyám!....

Ugyan, Bodorné, nő kajabállon ellen nagyhangon, mögszólnak bennünket, — figyelmezteti Jutka asszony.

— Még kigyelmed pártoli azt a eudar népséget?... Kigyelmed?... Iszen a föld alá sülednék mentön, szegyölletömbbe, ha — körösztanja létömbre, annyi lespektusom se volna, hogy möghinának. Pfu!.... aztán még pártoli őket!...

Iszen egy Bodorné bizony szivesörömet kötné magát valaki nyakába... Régi nóta...

— Már hogy én?... már mint én?! Soha, lölköm, soha... Értötte? De ellen gyalázatot nöm hagynék magamon száradni.... Na!... Diktom!

Jutka asszony megunta, meg is

restellette ezt a förtelmes beszédet. Odébb állott.

De Bodorné nem tágitott mellőle. Mint a kulláncs, csimpajkodott belé, majd hogy le nem tépte róla a perkál nagykeszkenőjét.

A násznép jószerint összeverődött már.

— No má', lelköm, nénemasszony! nöm szakad lö a szüve, mikor végiglegetteti a szömeit ezön a mérhetlen vendégön?...

— Hát, fájni fáj, de mit töhessek.

— Tudja, miért marad a soron kívül?

— Isten a tudója annak, ifiaszszony!

— Pedig magam is értesült vagyok róla; ölöget ver a esléscapi hír róla....

— Mondja mög, az Isten is mögáldja.

— Mán tudja, akár így, akár úgy, szegyölletes istória. Azért nem hiták mög, mér nénemasszony nöm urifajta. Lám a bíró, az esküdtek, a Lófejek (Laufer), merő nadrágos, kaputos perszónák, hogyan illenek közibök egy zsöllér-fehérnép? Kibeszél-ném ország-világnak az ellen rokonságot... No de ellen disznó-manikuláió!... Hallott ellesmit embőrfia?

— Hát tudja, nöm igön szólok az ügyhő'. A koma ollan, ha akarom vemhes, ha akarom nem az. Nem valóságos atyafiság, csak úgy szögrevérrül.

— Mit? hogy maga nöm rokony velük?! Az vóna csak szép! Kiátkoznám a világba', aki szömtül-szömbé állítaná eztet. Ki én?... Hát nem tartotta ebadta jószágát a víz alá?... Nem vöit neki puruszlit, pelenkát, mög egyebeket? Hát ez sömmit?

— Hát 'szen mond valamit!... Nincs hozzá bőrom, hogy oda tolakodjam, ahova átallanak möghini.

— Mit? hogy én betönném a lábom a küszöbön?... még hetvenhét gurgula-szömi menyasszony, vagy akármiesoda kajla-bajszu legény kedviért se!

— De én se ám!.... Nincs az a

szép pénz, akinek a csöngése becsalhatna... De ni, kászolódnak már.

— Az ám! nézze, nénémasszony, mönjünk közelebb... Amott a Tóth Istók eserfős-száju lánya... Hm!... szinte batisz-szoknyában... Ah!... gyün a menyasszony...

— Jaj, de esunya az eszematda... Milyen vörös a kezeje...

— De mellen szeplős... Ujj! Mögesik, rá nézni... Na ihol vádol a vőlegény is, a kigyelmed gyöngyharmatos köröszfia.

— Utálatosan lotyog rajt a nadrág... Jaj, de esuf... Nézze a feje....

— Lapos, mintha mángorlóval cirogatták vóna... A kezit nöm tudí, hová rejtse... A, a bíró a páva-feleségivel....

— Az ám!... hogyan kendőzi magát a vén skatulya.... Az országut unokája lehetne... Brr.

— Elmönjünk a templomba?

— Én nöm, mögvösz az Isten hiedegje.

— Ölég vót a jóbu... Én bekukantok... De csak a sekrestyéből.

— Istennek ajállom...

**Esküvő után.**

Bodorné magából kikelten, reszketve az örömtől, ront be a Jutka asszonyom vityillójába.

— Lelkóm, tudja-e mi hirt hoztam?....

— Nem... Rosszat?....

— Dehogy rosszat, dehogy... Most amint mönök a közön, hát uramfia, elibém toppan az öreg Szekeres. Tovább akarok surrani mellette... Mögállít. Mondok, csak sebtibe öreg, sietős az utam... Asszonya: Teresi szivem! ippen hozzátok indulok. Az urad, (már mint az enyim) a jegyző urat viszi, te mög segits föltálatni. Aztán mönj a Jutka komaasszonyhó', mondd neki mög, hogy mivel a mestör ur beteg, gyűj-jék el ő is vacsorára. Hát így... Nem örömhír ez, én aranyos, rubintos Jutka néném....

— De én úgy véltem, hogy inkább vacsora után mennék....

— Eh, mit gondol?... Csak nöm öszik babot, mikor fánkot öhessék...

— De hát így, ellen maszatos bajkában nöm möhetek el?....

— Persze, hogy nöm, ünneplő-gyűnyába köll bujni. Hun van, hadd akasztom le a szögrü....

— Mingyárt hozom, lelkóm, mingyárt....

— No lássa, tudtam én mentön, hogy mink nem maradassunk el.

— Hát én nem erősködtem?....

— De mellen ennivaló vót a menyasszony abba a slájeros szatinban. Mint egy cukros baba...

— Aszondom.

— De hát még a Ferke. Szinteg mögirigyótem attul a koros leánytul.

— Ugyan ne háborgassa már üket. Otromba, aki abba fészekbe ször moeskot, akibül eszik...

— Már mint én? Isten mentsön. Mindétig is dicsértem a Szekeres-falamiát. Már hogyan is szótam vóna rájuk, mikor ollan jó szivvel vótak erányomban.

— No készülködünk.

— Csak aztán mindent jól bezárjon ám, hajnal vet bennünket haza, az bizonyos.

Megindulnak.

Az uteán csak úgy torlódik a rengeteg ember-forgatag. Mikor a nászhajlékhoz érnek, megszólal ismét a Bodorné asszonyom.

— Higyje el, Jutka nénémasszony, csakugy rőszketek a boldogságtul Kigyelmed nöm?

— Én nöm ippen. Csak az esik jól, tudja, hogy mégse vagyok akármiesodás, ebrudra való népség. Mit gondol, a mestörök után mindjárást én követközők....

Haller Jenő.

## MITAR MRAVUSICH

101 MARSHALL STR.

BENWOOD, W. VA.

Aki szereti a tiszta, fuom italt, az keresse föl.

Szép terme bálokra és egyleti gyülésekre kiadó.

Pálínkát vidéki rendelésre is küld.

Postacím:

101 MARSHALL STR.,

WHEELING, W. VA.

# FIVE BROTHERS'

## Pipe Smoking



# TOBACCO

Mindenféle nemzetiségű fogyasztó a Five Brothers dohányt tartja a legjobbnak. A Five Brothers dohány kapható minden kereskedésben.

## 5 és 10 centes

## csomagokban.

The American Tobacco Co.



**BETEG? KÖHÖG? FÁJ A MELLE? NINCS ÉTVÁGYA?  
FÁJ A FEJE? KÖSZVÉNYES A LÁBA, KARJA, DEREKA?**

BÁRMILYEN BETEGSÉGBEN FORDULJON A

**"VÖRÖS KERESZT" ELSŐ MAGYAR GYÓGYSZERTÁRBA.**

8901 BUCKEYE ROAD, CLEVELAND, O.  
POSTÁN IS KÜLD ORVOSSÁGOT. VIGYÁZZUNK A CIMRE.



**RED CROSS PHARMACY**  
TULAJDONOS: BOLGAR ERVIN

**HASZNÁLAT ELŐTT**      **HASZNÁLAT UTÁN**

**BIZTOSÍTÁS!**

**BÁLESET ÉS BETEGSÉG ELLEN**  
legjobb kötvényeket én adok.  
Nem kell orvosi vizsgálat.  
Irjon, vagy jöjjön felvilágosításért.

**M. W. KLINE**

igazgató és jogtanácsos  
3512 Woodland Ave., 27-ik ajtó.

South Norwalk nevezetes város.  
**LENGYEL PÁL** ottan a korszámáros.  
Elly evnyun van az ő csárdája.  
Ki hozzá megy, soha meg nem bánja.  
Mert itala fájln **Lengyel Pálnak**.  
Hóttig élnék, a kik hozzá járnak.  
**LENGYEL PÁL, So. Norwalk, Conn.**

Rongyos csárda, ajtó nincsen rajta.  
De gazdája igaz magyar fajta.  
Jéghideg a söre éjjel-nappal.  
A szkunere nincsen tele habbal.  
Italának allg akad párja.  
S nála lehetsz meleg barátságára.  
**TOMASITS JÁNOS,**  
So. Bend, 849 So. Chappn Str.

**G. V. HÁMORY BANKHÁZAI**

az Erie vasuti társaság ügynöke.

19 North Phelps Str. YOUNGSTOWN, O. Cor. Dock & State Str., SHARON, PA.

**PÉNZT** a legbiztosabban és leggyorsabban küld az ó-hazába.  
**Vesz és elad** külföldi pénzeket.  
**HAJÓJEGYEK.** Innét Európába vagy Európából Amerikába a legjobb és leggyorsabb hajókra.

**MINDENNEMÜ KÖZJEGYZŐI** okiratok szakszerűen kiállítatnak és konzullig hitelesítetnek.  
**Házakat vesz és elad.** Tűzbiztosítás.  
Mindenféle utbaigazlást és tanácsot ingyen ad.

**FÉRFIAK!**

kik ifjúkori könnyelműségük és a természetellenes kicsapongás szomorú következményeit érzik, ne essenek kétségbe; mert van egy szer, mely ezen bűnös betegség következményeitől megszabadítja. — E szerencsétlen szenvedély első köyetkezménye: az öntudatlan magömlés eleinte ritkábban, később sürűbben; a szem beesett kék gyűrűs lesz, majd gyakori féltékenység, étvágytalanság és idegesség gyötrik a beteget. Ezen bajok ellen is egyedül szer a **Mersits-Iéle SATURNIN.** Néhány aaság után a fenti tünettel elmaradnak, a régi életkedv és öuralom visszatér és a beteges külszint egészséges arcszín váltja fel.

1 üveg 1 dollár, postán 1 dollár 10 cent, 3 üveg egyszerre hozatva 2 dollár 50 cent, postán 2 dollár 75 cent. Az ár a rendeléssel küldendő be papírpénz és bélyegekben vagy money order után. Egyedül kapható a **Vörös Kereszt Első Magyar Gyógyszertárban, 8901 Buckeye Road, CLEVELAND, O.**

Rawlings utcán áll az öreg csárda.  
Laczkó csaplár soha sincs magába;  
Vagyon nála sör bor, szivar, mérgek.  
Italától féltoltban is vér lesz.  
**LACZKÓ JÓZSEF SZALONJA,**  
86 RAWLINGS AVE.

**ROTH BANKHÁZAI**

**PÉNZKÜLDÉS HAJÓJEGYEK  
KÖZJEGYZŐI IRODA  
HAZAI JOGI ÜGYEK**

401-403 JEROME ST. MCKEESPORT, PA.  
506 GRANT STR. PITTSBURG PA.

**DEMCHAK ISTVÁN**  
**LEGNAGYOBB MAGYAR PÁLINKA KERESKEDESE.**

HAZAI BOROK, SZILVÓRIUM, TÖRKÖLY, VALÓDI JAMAICA - RUM.  
AZ E. Á. BARMELY RÉSZÉBE KÜLD ITALT.

8933 BUCKEYE RD. (177 SO. WOODLAND) CLEVELAND, O.

IRJON ÁRJEJYZÉKÉRT